



Escritor Poli Délano y su regreso a Chile

Productivo año sabático

Acaba de llegar de Seúl donde dialogó con el Nobel de la Paz y presentó la versión coreana de "En este lugar sagrado". De vuelta al país, prepara la reedición de "Cero a la izquierda" y "Diez grandes chinos", así como la publicación de sus "Cuentos completos"

13
Museo
1999-2000
P. A. 12
62771
E

En septiembre la Daesan Foundation de Corea del Sur invitó a Poli Délano a un foro mundial de literatura en Seúl. Al encuentro asistieron reconocidos escritores, entre ellos, el Premio Nobel de Nigeria, Wole Soyinka, el poeta norteamericano Gary Schneider (compañero generacional de Allen Ginsberg) y la novelista inglesa Margaret Drabble.

"Yo era el único de habla española. Sé que invitaron a Gabriel García Márquez, que puso algunas condiciones que no les pareció a los organizadores, también tenían en mente a Carlos Fuentes, al que no

encontraron". El foro duró una semana con diversos temas que se debatieron en mesas redondas con un público básicamente universitario. Durante el encuentro, los panelistas trabajaron en torno a dos problemas centrales: "Literatura y globalización" y "Escribir en era de transición".

"En uno de esos días nos invitó a la Casa Rosada el presidente de Corea, Kim Dae Jung, quien nos hizo una exposición muy culta sobre la literatura en Corea. Después dialogamos sobre el estado actual de las letras mundiales".

Ya de regreso en Santiago, Délano recibió la noticia de que Kim Dae Jung había obtenido el Nobel de la Paz.

"Eso se debe con toda seguridad a los esfuerzos que ha hecho por mejorar las relaciones con Corea del Norte, por ir acercándose a una unificación".

Otras de las razones de la visita de Délano al país asiático fue la presentación de su libro "En este lugar sagrado", primera obra suya traducida al coreano. De esta manera se une a lo realizado por los chilenos Pablo Neruda, Isabel Allende y Antonio Skármeta, y por los latinoamericanos Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez y Mario Vargas Llosa.

-¿Qué relación tuvo con la traducción de su texto?

-Ninguna. Allá me dijeron que el traductor es uno de

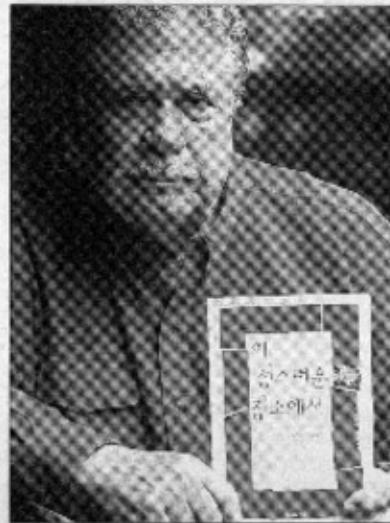
los mejores que hay del español al coreano. El editor me confesó que él no había leído la novela cuando la contrató, ya que sólo se había basado en el informe que le hizo el traductor. Al editor le gustó mucho y cree que le irá bien en Corea y me manifestó la posibilidad de una segunda novela.

Aunque Délano se ha dado un año sabático, sus producciones siguen saliendo al mercado. Andrés Bello ("Humor de trenes" y "Cuentos mexicanos") editará en octubre "Cuentos centroamericanos". Mientras que Grijalbo México ("En este lugar sagrado", "Sólo de saxo", "La cola") prepara para marzo la publicación de sus "Cuentos completos".

"Aunque no quiero que se llame así porque todavía pienso escribir muchos cuentos más".

A esto habría que agregar la reedición de su novela "Cero a la izquierda" para noviembre y de "Diez grandes chinos" para el 2001: "Esta es una novela antigua que hice con mi padre y que había caído un poco en el olvido. En estos momentos me preocupa rescatar producciones infelizmente de mi hija Bárbara y de mi padre".

Mientras, cosecha el éxito de "La cola", de la que ha recibido una oferta para ser traducida al alemán. "Ahora no estoy escribiendo, aunque tengo varias obras inéditas que todavía no quiero editar, entre ellas, una novela, un libro de cuentos y una nouvelle".



Productivo año sabático [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Productivo año sabático [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)